

I IRRIGATORE A TURBINA DI MEDIA GITTATA

ISTRUZIONI DETTAGLIATE PER LA REGOLAZIONE DEL PUNTAMENTO E DELLA GITTATA

Installare l'irrigatore sul tubo con la freccia dell'ugello (A-freccia ugello) rivolta dalla parte opposta a voi.

1 IMPOSTARE LA TORRETTA DELL'UGELLO NELLA SUA POSIZIONE INIZIALE.

Con i pollici ruotare la parte superiore dell'irrigatore completamente verso destra finché non si sente uno scatto. Quindi ruotarla completamente a sinistra finché non si sente un altro scatto. La freccia dell'ugello (A-freccia ugello) si trova ora nella sua posizione iniziale sinistra.

2 IMPOSTARE IL PUNTO D'INIZIO A SINISTRA.

Inserire la chiave nella fessura per il sollevamento (B-fessura per il sollevamento). Ruotare la chiave di 1/4 di giro e sollevare completamente il corpopop up (C-corpo pop-up). Tenere la metà bassa del corpo (C) e ruotarla finché la freccia dell'ugello (A-freccia ugello) non è puntata nella posizione di inizio getto desiderata. Rilasciare il corpo pop-up. L'irrigatore inizierà il getto da questo punto.

3 IMPOSTARE IL PUNTO DI ARRESTO A DESTRA.

Trattenere con un dito la parte superiore dell'irrigatore nel punto iniziale a sinistra (per impedire che ruoti) e inserire la chiave o un cacciavite piatto piccolo nel regolatore dell'arco di lavoro (D-regolazione arco di lavoro). Ruotare in senso orario per aumentare l'arco di lavoro o in senso antiorario per ridurlo.

NOTA:

La freccia di regolazione dell'arco (G-freccia di regolazione arco) al centro ruotera fine al punto di arresto desiderata o ai gradi impostati.

RIDUZIONE DELLA GITTATA DI SPRUZZO.

Osservare la freccia dell'ugello (A-freccia ugello). Inserire la chiave nella vite rompigitto (E-vite rompigitto) e girare in senso orario.

UK MEDIUM-JET TURBINE SPRINKLER

DETAILED POINT AND SHOOT SETTING INSTRUCTIONS

Install sprinkler on pipe with nozzle arrow (A-nozzle arrow) facing away from you.

1 SET NOZZLE TURRET TO IT'S STARTING POSITION.

Using your thumbs rotate the top of the sprinkler completely to the right until it clicks. Then rotate it completely to the left until it clicks. The nozzle arrow (A-nozzle arrow) is now at its left starting position.

2 SET LEFT START.

Insert key into pull up slot (B-pull up slot). Turn key 1/4 turn and pull up riser (C-riser) completely. Hold lower half of riser (C-riser) and turn lower half of riser until nozzle arrow (A-nozzle arrow) is pointing to your desired starting position. Release riser. The sprinkler will begin spraying at this starting point.

3 SET RIGHT STOP.

Hold the top of the sprinkler at the left start position with your finger (to keep it from rotating), and insert K-Key or small flat blade screwdriver into arc adjustment control (D-arc adjustment control). Turn clockwise to increase arc and counterclockwise to decrease arc.

NOTA:

The arc set arrow (G-arc set arrow) in the center will rotate to your desired stop point or degree setting.

REDUCING SPRAY DISTANCE.

See nozzle arrow (A-nozzle arrow). Insert key into nozzle breakup screw (E-nozzle turret) and turn clockwise

FR ARROSEUR A TURBINE DE MOYENNE PORTEE

INSTRUCTIONS DE RÉGLAGE DÉTAILLÉES EN SÉQUENCE

Installez l'arroseur sur le tuyau en orientant la flèche (A-flèche du gicleur) présente sur le gicleur à l'opposé de vous.

1 RÉGLAGE DE LA TOURELLE DU GICLEUR EN POSITION DE DÉPART.

En vous servant de vos pouces, tournez complètement la partie supérieure du gicleur vers la droite jusqu'à ce qu'elle s'encliquette. Puis tournez-la complètement vers la gauche jusqu'à ce qu'elle s'encliquette. La flèche présente sur le gicleur se trouve à présent dans sa position de départ à gauche.

2 RÉGLAGE DU DÉPART À GAUCHE.

Introduisez la clef dans la rainure de tirage vers le haut (B-rainure de tirage vers le haut). Tournez la clef d'1/4 de tour et remontez complètement le porte-asperseur (C-porte asperseur). Saisissez la moitié inférieure du porte-asperseur (C-porte asperseur) et tournez-la jusqu'à ce que la flèche du gicleur (A-flèche du gicleur) soit orientée dans la position de départ souhaitée. Relâchez le porte-asperseur. L'arroseur commencera à asperger à partir de ce point.

3 RÉGLAGE DE L'ARRÊT À DROITE.

Saisissez le haut de l'arroseur dans sa position de départ à gauche avec les doigts (pour l'empêcher de tourner) et introduisez la clef K ou un petit tournevis plat dans la commande de réglage de l'arc (D-commande de réglage de l'arc). Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter l'arc et dans le sens contraire pour le réduire.

REMARQUE:

La flèche de l'arc (G-flèche de l'arc) au centre tourne jusqu'à votre point d'arrêt ou de réglage d'angle souhaité.

POUR RÉDUIRE LA DISTANCE DU JET.

Notez l'orientation de la flèche du gicleur (A-flèche du gicleur). Insérez la clef dans la vis de dissociation du gicleur (E-vis de dissociation du gicleur) et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre.

ES ARROSEUR A TURBINE DE MOYENNE PORTEE

INSTRUCCIONES DETALLADAS SOBRE EL AJUSTE DE DIRECCIÓN Y CONDUCCIÓN

Instale el aspersor en la tubería con la flecha (A-flecha de boquilla) de la boquilla orientada en dirección opuesta a usted.

1 AJUSTE LA TORRETA DE BOQUILLA EN SU POSICIÓN DE INICIO.

Con ayuda de los pulgares, gire la parte superior del aspersor completamente a la derecha hasta que oiga un clic. A continuación, gírela completamente a la izquierda hasta que oiga un clic. La flecha (A-flecha de boquilla) de la boquilla se encuentra ahora en la posición de inicio izquierda.

2 AJUSTE LA POSICIÓN DE INICIO IZQUIERDA.

Inserte la llave en la ranura de elevación (B-ranura de elevación). Gire la llave 1/4 de vuelta y eleve la tubería (C-tubería) completamente. Sujete la mitad inferior de la tubería (C-tubería) y gire la mitad superior de la tubería hasta que la flecha (A-flecha de boquilla) de la boquilla apunte en la dirección de inicio que desee. Suelte la tubería. El aspersor comenzará a rociar a partir de este punto de inicio.

3 AJUSTE EL TOPE DERECHO

Mantenga la parte superior del aspersor en la posición de inicio izquierda con el dedo (para que no gire) e inserte la llave K o un destornillador de punta plana pequeño en el control de ajuste del arco (D-control de ajuste de arco). Gire la herramienta a la derecha para aumentar el arco y a la izquierda para reducirlo.

NOTA:

La flecha de ajuste del arco (G-flecha de ajuste de arco) del centro girará hasta el punto de tope o el ajuste de graduación que desee.

REDUCCIÓN DE LA DISTANCIA DE PULVERIZACIÓN.

Véase la flecha (A-flecha de boquilla) de la boquilla. Inserte la llave en el tornillo de dispersión (E-tornillo de dispersión de boquilla) de la boquilla y gírela a la derecha.

PT ASPERSOR DE TURBINA DE MÉDIO ALCANCE

INSTRUÇÕES DETALHADAS PARA REGULAR A DIREÇÃO E O ALCANCE

Instale o aspersor na extensão com a seta do bico (A-seta bico) virada para o lado oposto ao seu.

1 REGULAR A EXTENSÃO DO BICO NA SUA POSIÇÃO INICIAL.

Com os polegares rode a parte superior do aspersor completamente para a direita, até ouvir um clique. Depois rode-a completamente para a esquerda, até ouvir outro clique. A seta do bico (A-seta bico) encontra-se agora na sua posição inicial esquerda.

2 REGULAR O PONTO DE INÍCIO DO LADO ESQUERDO.

Insira a chave na ranhura para a elevação (B-ranhura para elevação). Rode a chave 1/4 de volta e eleve completamente o corpo pop up (C-corpo pop-up). Segure a metade inferior do corpo (C-corpo pop-up) e rode-a até a seta do bico (A-seta bico) ficar virada para a posição de início jato desejada. Solte o corpo pop up. O aspersor começa o jato a partir deste ponto.

3 REGULAR O PONTO DE FIM DO LADO DIREITO.

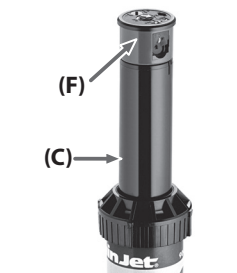
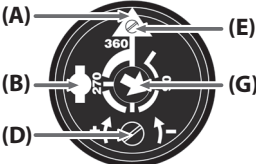
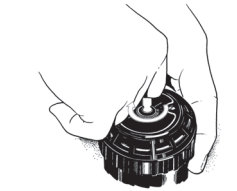
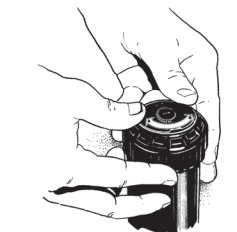
Segure com um dedo a parte superior do aspersor no ponto inicial do lado esquerdo (para impedir que rode) e insira a chave ou uma chave de fendas pequena no regulador do setor de rega (D-regulação setor de rega). Rode para a direita para aumentar o setor de rega ou para a esquerda para o diminuir.

NOTA:

a seta de regulação do setor (G-seta de regulação setor) no centro roda até ao ponto de fim desejado ou aos graus definidos.

DIMINUIR O ALCANCE DO JATO.

Observe a seta no bico (A-seta bico). Insira a chave no parafuso de afinação (E-parafuso de afinação) e rode para a direita



(DE) TURBINENREGNER MIT MITTLERER WURFWEITE

DETAILLIERTE ANWEISUNGEN ZUM EINSTELLEN VON AUSRICHTUNG UND WURFWEITE

Installieren Sie den Regner an den Leitungen so, dass der Pfeil der Düse (**A-pfeil an der Düse**) von Ihnen weg zeigt.

1 EINSTELLEN DES DREHKOPFS DER DÜSE IN SEINER ANFANGSPPOSITION.

Mit den Daumen den oberen Teil des Regners ganz nach rechts drehen, bis er einrastet. Dann ganz nach links drehen, bis er erneut einrastet.

Der Pfeil der Düse (**A-pfeil an der Düse**) befindet sich jetzt in seiner links Anfangsposition.

2 EINSTELLEN DES LINKEN HALTEPUNKTS

Stecken Sie den Schlüssel in den Schlitz zum Anheben (**B-schlitz zum anheben**). Drehen Sie den Schlüssel 1/4 Umdrehung und heben Sie den Körper des Versenkreghers (**C-körper versenkregher**) vollständig an. Halten Sie untere Hälfte des Körpers fest (**C-körper versenkregher**) und drehen Sie sie, bis der Pfeil der Düse (**A-pfeil an der Düse**) in die gewünschte Anfangsposition des Strahls zeigt. Lassen Sie den Körper des Versenkreghers wieder los. Der Regner beginnt nun den Wurf des Strahls an diesem Punkt.

3 EINSTELLEN DES RECHTEN HALTEPUNKTS.

Blockieren Sie mit einem Finger den oberen Teil des Regners am linken Anfangspunkten (um zu verhindern, dass er sich dreht) und setzen Sie den Schlüssel oder einen kleinen Schlitzschraubenzieher in den Regler des Wurfbogens (**D-regulierung wurfbogen**) ein. Drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um den Wurfbogen zu erweitern, oder entgegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu verringern.

HINWEIS:

Der Pfeil zum Regulieren des Bogens (**G-pfeil für regulierung des bogens**) in der Mitte dreht sich bis zum gewünschten Haltepunkt oder bis zur eingestellten Gradzahl.

VERRINGERUNG DER WURFWEITE.

Beachten Sie den Pfeil der Düse (**A-pfeil an der Düse**). Setzen Sie den Schlüssel in die Strahlstör-schraube (**E-strahlstör-schraube**) ein und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn.

(RO) IRIGATOR CU TURBINĂ CU JET MEDIU

INTRUCȚIUNI DETALIATE PENTRU REGLAREA ORIENTĂRII ȘI PUTERII JETULUI

Instalați irigatorul pe tub cu săgeata duzei (**A-săgeată duză**) orientată în partea opusă față de dumneavoastră.

1 REGLAREA TURELEI DUZEI PE POZIȚIA SA ÎNȚIALĂ.

Cu degetele mari rotiți partea superioară a irigatorului complet spre dreapta, până când auziți un clic. Apoi rotiți-o complet spre stânga, până când auziți un alt clic. Săgeata duzei (**A-săgeată duză**) se găsește în poziția inițială stânga.

2 REGLAREA PUNCTULUI DE PORNIRE LA STÂNGA.

Introduceți cheia în fantă pentru ridicare (**B-fantă pentru ridicare**).

Rotiți cheia un sfert de tură și ridicați complet corpul pop-up (**C-corp pop-up**).

Țineți partea de jos a corpului (**C-corp pop-up**) și rotiți-o până când săgeata duzei (**A-săgeată duză**) este îndreptată spre poziția dorită de pornire a jetului. Dați drumul corpului pop-up.

Irigatorul va porni jetul din acest punct.

3 REGLAREA PUNCTULUI DE OPRIRE LA DREAPTA.

Țineți cu un deget partea superioară a irigatorului în punctul inițial din stânga (pentru a preveni rotirea) și introduceți cheia sau o șurubelniță plată mică în regulatorul razei de acțiune (**D-reglare rază de acțiune**).

Rotiți în sens orar pentru a mări raza de acțiune sau în sens antiorar pentru a o micșora.

NOTĂ:

Săgeata de reglare a razei (**G-săgeată de reglare rază**) din centru se va roti până în punctul dorit de oprire sau până la gradele setate.

DIMINUAREA JETULUI.

Observați săgeata duzei (**A-săgeată duză**). Introduceți cheia în șurubul aerator (**E-șurub aerator**) și rotiți în sens orar.

(RU) ТУРБОДОЖДЕВАТЕЛЬ СРЕДНЕЙ ДАЛЬНОСТИ

ДЕТАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ РЕГУЛИРОВКИ НАПРАВЛЕНИЯ И ДАЛЬНОСТИ

Установить дождеватель на трубы со стрелкой форсунки (**A-стрелка форсунки**), обращенной в противоположную по отношению к вам сторону.

1 УСТАНОВИТЬ ГОЛОВКУ ФОРСУНКИ В НАЧАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ.

Большими пальцами повернуть верхнюю часть дождевателя полностью вправо до щелчка. Затем полностью повернуть в левую сторону до другого щелчка. Стрелка форсунки (**A-стрелка форсунки**) теперь находится в начальном левом положении.

2 УСТАНОВИТЬ НАЧАЛЬНУЮ ТОЧКУ С ЛЕВОЙ СТОРОНЫ.

Вставить ключ в прорезь для подъема (**B-прорезь для подъема**).

Повернуть ключ на 1/4 оборота и полностью поднять корпус pop up (**C-корпус pop-up**). Удерживать нижнюю половину корпуса (**C-корпус pop-up**) и поворачивать ее пока стрелка форсунки (**A-стрелка форсунки**) не будет направлена в желаемое начальное положение струи. Отпустить корпус роруп.

Дождеватель начнет подачу струи с этой точки.

3 УСТАНОВИТЬ ТОЧКУ ОСТАНОВА С ПРАВОЙ СТОРОНЫ.

Удерживать пальцем верхнюю часть дождевателя в начальной точке с левой стороны (для предупреждения вращения) и установить ключ или плоскую малую отвертку в регулятор рабочей дуги (**D-регулировка рабочей дуги**).

Поворачивать по часовой стрелке для увеличения рабочей дуги или против часовой стрелки для уменьшения.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Регулирующая стрелка дуги (**G-стрелка регулировки дуги**) в центре поворачивается до желаемой точки останова или заданных градусов.

УМЕНЬШЕНИЕ ДАЛЬНОСТИ СТРУИ.

Соблюдать указания стрелки форсунки (**A-стрелка форсунки**). Вставить ключ в центр рассекателя струи (**E-винт рассекателя струи**) и повернуть по часовой стрелке.

(PL) ZRASZACZ TURBINOWY O ŚREDNIM ZASIĘGU

SZCZEGÓLWE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE REGULACJI KĄTA I ZAKRESU PRACY

Zainstalować zraszacz na rurze ze strzałką dyszy (**A-strzałka dyszy**) skierowaną w stronę przeciwną do siebie.

1 USTAWIANIE WIEŻYCKI DYSZY W POZYCJI POCZĄTKOWEJ.

Za pomocą kciuków obrócić górną część zraszacza do końca w prawo, aż rozlegnie się kliknięcie. Następnie obrócić ją całkowicie w lewo, dopóki nie rozlegnie się kolejne kliknięcie. Strzałka dyszy (**A-strzałka dyszy**) znajduje się teraz w swoim położeniu początkowym po lewej stronie.

2 OKREŚLANIE PUNKTU ROZPOCZĘCIA PO LEWEJ STRONIE.

Wprowadzić klucz w szczelinę do podnoszenia (**B-szczelina do podnoszenia**).

Obrócić klucz o 1/4 i wysunąć całkowicie korpus pop up (**C-korpus pop-up**).

Chwyć dolną połowę korpusu (**C-korpus pop-up**) i obróć ją tak, aby strzałka dyszy (**A-strzałka dyszy**) była skierowana w żądane miejsce rozpoczęcia zraszania.

Puścić korpus popup.

Zraszacz będzie rozpoczął zraszanie od tego miejsca.

3 OKREŚLANIE PUNKTU ZATRZYMANIA PO PRAWEJ STRONIE.

Przytrzymać palcem górną część zraszacza palcem w punkcie początkowym po lewej stronie (aby zapobiec jego obracaniu) i włożyć klucz lub mały płaski śrubokręt do regulatora kąta pracy (**D-regulacja sektora pracy**).

Obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć kąt pracy lub w kierunku przeciwnym, aby go zmniejszyć.

UWAGI:

Znajdująca się na środku strzałka regulacji kąta pracy (**G-strzałka regulacji sektora**) obróci się do żadanego punktu zatrzymania lub ustawionego stopnia.

